

¹⁹ *Между дворянином и рыцарем есть несомненная связь и близость...* — Более определенно данный вопрос ставится в «Семи частях» Альфонса Мудрого: «... посему выбирать среди идальго надлежит таким образом, дабы были они благородного происхождения по прямой линии не только от отца и деда, но и в четвертом колене, т. е. от прадеда» (ч. 2, гл. 21, закон 2).

²⁰ *Горбун, толстяк, равно как и тот, кто имеет какой-либо иной телесный изъян...* — Настоятельная рекомендация не принимать в рыцарский орден оруженосцев хилых и худосочных вызвана не только опасениями в связи с их неспособностью к ратным подвигам, но и тем обстоятельством, что носить тяжелые рыцарские доспехи могли только физически сильные люди.

²¹ *Внимая же песням жогларов, воспевающих грех и блуд...* — С X по XIII в. профессиональные певцы-исполнители, которых во Франции называли жонглерами, в Германии шпильманами, в Кастилии жгларами, а в Каталонии жогларами, бродя от селения к селению, от замка к замку, не только ходили по канату, демонстрировали дрессированных животных, жонглировали, рассказывали анекдоты, но и, аккомпанируя себе на примитивной скрипке-виоле, исполняли героические и народные песни, являясь, таким образом, в какой-то мере создателями западноевропейской литературы. Сходные филиппики Льюля против жогларов ср. в публикуемой в данном издании «Книге о животных» (гл. 5). Разделяя характерную для духовенства непримиримость к жогларам, полуязыческим народным праздникам и мирским песням, Льюль не пощадил и собственных сочинений, написанных им в юности в традициях поэзии трубадуров; после обращения он безжалостно их уничтожил.

²² *Затем он должен поцеловать оруженосца и дать ему пощечину...* — В «Семи частях» Альфонса Мудрого аргументируется и комментируется не только «пощечина», но и «поцелуй»: «Его надлежит поцеловать, дабы продемонстрировать этим благочестие, добронравие и братство, каковые должны царить между рыцарями» (ч. 2, гл. 21, закон 14).

²³ *...герб на щите, седле и латах, символизирующий славу...* — Щит, седло и латы рыцаря были лишены герба до тех пор, пока он не покрывал себя славой.

²⁴ *...ибо всегда хочется ему еще большего вреда.* — В списке, хранящемся в Библиотеке Каталонии в Барселоне, уточнение «еще большего» отсутствует. Однако нам представляется убедительной интерпретация Альбера Соле, восстанавливающего смысл, следуя списку из Библиотеки монастыря Святого Франциска в Пальма де Майорка.

²⁵ *...между преизбытком и недостатком...* — «Недостаток», пропущенный в списке, хранящемся в Библиотеке Каталонии в Барселоне, присутствует во всех других списках.

²⁶ *...и не располагалась бы она в золотой середине, являя собой добродетель, суть которой именно в том, чтобы избежать крайностей.* — Льюль следует аргументации Аристотеля, изложившего свою концепцию добродетели как обладания серединой в «Никомаховой этике» (Аристотель. Соч.: В4т. М., 1983. Т. 4, С. 86 исл.).

²⁷ *...всеобщее благо предпочтительнее блага личного...* — Нельзя не отметить некоторое противоречие между данным тезисом и утверждением (гл. 5) о том, что, «подобно щиту, который оказывается между рыцарем и его врагом, сам рыцарь находится между монархом и народом».

²⁸ *Если монарх, король или вельможа должен быть рыцарем ~ не достоин он быть королем или вельможей...* — Ср. в «Семи частях» Альфонса Мудрого: «В прежние времена рыцарский орден окружали таким почтением, что, только став рыцарями, императоры и короли могли быть коронованы и облечены полнотой власти» (ч. 2, гл. 21, закон 11).

²⁹ *...мы вознамерились написать книгу, посвященную ордену клириков...* — Не исключено, что подобная книга — «Libre del ordre de clerecia», — была Льюлем написана, но, как и некоторые иные его сочинения, до нас не дошла. Сохранилась другая его книга — «Liber clericorum», написанная на латыни в 1308 г.